

Deutsches Archiv

für

Erforschung des Mittelalters

namens der Monumenta Germaniae Historica

herausgegeben von

HORST FUHRMANN

HANS MARTIN SCHALLER

29. Jahrgang

1973

BÖHLAU VERLAG KÖLN WIEN

Miszellen

Ambrosiaster und die Libri Carolini

Von

Luitpold Wallach

Neue Untersuchungen im Zusammenhang mit der Vorbereitung einer neuen kritischen Ausgabe der Libri Carolini (LC) führten zur Entdeckung bisher unbekannter Quellen, die der Verfasser der LC benutzte, als er sein Werk schrieb¹⁾. In meiner bald erscheinenden Monographie, *Theodulph of Orléans' Alleged Authorship of the Libri Carolini: On Fictions and Facts*, werde ich erweisen, daß Theodulph von Orléans nicht der Autor der LC gewesen sein kann, wie Wolfram von den Steinen (QFIAB 21, 1929/30, und NA 49, 1931) und nach ihm Ann Freeman (*Speculum* 32, 1957; 40, 1965; 46, 1971) behauptet haben.

Ich gebe hier eine Übersicht über die neu erkannten Quellen: Victorinus von Pettau, *Commentarii in Apocalipsin*, recensio Hieronymiana; Augustin, *Principia dialecticae*; Origenes, *In Exodum*, Hom. 9 und 13; Severianus von Gabala, *Homilie εἰς τὸν νικητῆρα*²⁾; der pseudo-augustinische *Dialogus quaestionum* LXV; die *Categoriae decem* (Anonymi paraphrasis Themistiana) in der Ausgabe Alkuins, die er zwischen 790 und 800 Karl d. Gr. widmete; zahlreiche Zitate aus den Schriften von Augustin, Hieronymus, Ambrosius, Cassiodor, Beda und aus dem *Florilegium De divinis scripturis*³⁾ vom 5. Jh., das im

¹⁾ Vgl. *The Libri Carolini and Patristics, Latin and Greek: Prolegomena to a Critical Edition*, in: L. Wallach (Hg.), *The Classical Tradition: Literary and Historical Studies in Honor of Harry Caplan* (1966) S. 451—498; ders., *The Greek and Latin versions of II Nicaea and the Synodica of Hadrian I* (JE 2448): *A Diplomatic Study*, *Traditio* 22 (1966) S. 103—125; ders., *Ambrosii verba retro versa e translatione Graeca: Libri Carolini II,15*, *Harvard Theological Review* 65 (1972) S. 171—189; ders., *The Testimonia of Image-Worship in Hadrian I's Synodica of 785* (JE 2448), in: *Festschrift Karl Bosl*, hg. F. Prinz u. a. (erscheint 1973); vgl. auch unten Anm. 16.

²⁾ Vgl. meine *Prolegomena* (oben Anm. 1) S. 478—486. A. Wenger, *Une homélie inédite de Sévérien de Gabala sur le lavement des pieds*, *Revue des études byzantines* 25 (1967) S. 219—234 zeigt, daß Severianus von Gabala der Autor der Ps.-Chrysostomos-Homilie ist. Ich hatte diese ungedruckte Homilie einige Jahre zuvor entdeckt, worauf ich in den *Prolegomena*, S. 479 f. hinweise.

³⁾ Zur Überlieferung und Textgeschichte dieses *Florilegs* vgl. E. Nellesen, *Untersuchungen zur altlateinischen Überlieferung des ersten Thessalonicherbriefes*, *Bonner Biblische Beiträge* 22 (1965) S. 138—141. Die Bibelhandschriften Theodulphs von Orléans, die einige Jahrzehnte nach Abfassung der LC geschrieben sind, enthalten einige angehängte Auszüge aus m. Drei weitere handschriftliche Überlieferungen von m, die D. de Bruyne entdeckte, sind bei

Siglenverzeichnis der Vetus Latina-Handschriften mit m bezeichnet wird. Der weitgehende Einfluß von Ambrosiasters *Quaestiones Veteris et Novi Testamenti* CXXVII⁴⁾ und seines *Commentarius in Epistulas Paulinas*⁵⁾ verdient eine gesonderte Untersuchung⁶⁾.

Hubert Bastgen erkannte in LC IV,27 (S. 226,32—43)⁷⁾ das Zitat aus Ambrosiasters *Quaestio* 27 (S. 55,11 — 56,1 bei Souter). Die Handschrift der *Quaestiones*, die der Verfasser der LC vor sich hatte, war aller Wahrscheinlichkeit nach nicht Augustin zugeschrieben, was bei anderen Handschriften der Fall ist, auf denen Souters Ausgabe beruht. Diese Tatsache erschließe ich aus dem Hinweis in den LC (S. 266,43 — 227,2) am Ende des Auszugs aus Qu. 27, demzufolge nicht nur Augustin, sondern auch andere *doctores* von Ambrosiaster in ihren Auffassungen darüber abwichen, ob Saul *cum diabolo futurus erat* (S. 226,42 f.): *quamquam et a beato Augustino et ab aliis doctoribus diversa de hac re opinentur et liber Ecclesiasticus* (46,23) *ad laudem Samuhelis refert eo quod mortuus prophetarit*. Bastgen (S. 227 Anm. 1) verweist dazu auf Augustin, De diversis quaestionibus ad Simplicianum II, Qu. 3, wogegen den LC zweifellos Augustins De octo Dulciti quaestionibus VI,5 (PL 40,165) zugrundeliegt: ... *quando inveni in libro Ecclesiastico* (46,23), *ubi patres laudantur ex ordine, ipsum Samuelem sic fuisse laudatum ut prophetasse etiam mortuus diceretur*. Dies ist auch der Text des Traktates, den die Kompilatoren des Libellus synodalis der Pariser Synode von 825 zitieren, welche in ihrer eigenen Testimoniensammlung zahlreiche Texte aufnahmen, die auch in den LC zitiert sind⁸⁾.

Nellessen angeführt. Ich erwähne diesen Umstand, um künftigen Versuchen einen Riegel vorzuschieben, die einen fiktiven Zusammenhang zwischen Theodulph und den LC mit der Begründung herstellen wollen, daß die LC das Florileg m sehr oft zitieren.

⁴⁾ Hg. A. Souter, CSEL 50 (1908).

⁵⁾ Ambrosiastri qui dicitur *Commentarius in Epistulas Paulinas* I: In Epistulam ad Romanos (hg. H. J. Vogels, CSEL 81/1, 1966); II: In Epistulas ad Corinthios (hg. Vogels, CSEL 81/2, 1968); III: In Epistulas ad Galatas, ad Efesios, ad Philippenses, ad Colosenses, ad Thessalonicenses, ad Timotheum, ad Titum, ad Filemonem (vgl. Vogels, CSEL 81/3, 1969). Man muß V. Bulhart und R. Hanslik danken, daß sie — unter Mitwirkung von L. Swo-boda und M. Zelzer (und anderen) selbstlos dazu beigetragen haben, daß H. J. Vogels' monumentale Ausgabe der Kommentare Ambrosiasters zu den Paulinischen Schriften erscheinen konnte.

⁶⁾ Zu „Ambrosiaster“ vgl. A. Stüiber im Jahrbuch für Antike und Christentum 13 (1970) S. 119—123; ferner M. Zelzer, Zur Sprache des Ambrosiaster, Wiener Studien 83 (1970) S. 196—213. Zu den Handschriften der Kommentare zu den Paulinischen Briefen vgl. H. J. Vogels, Die Überlieferung des Ambrosiasterkommentars zu den Paulinischen Briefen, Nachrichten Göttingen 1959, 7, S. 107—142; und CSEL 81/1, S. VII—LVI; zu denen der *Quaestiones* vgl. A. Souter, in: CSEL 59, Prolegomena S. VII—XXXV, sowie verschiedene Studien von Caelestinus Martini; ferner G. C. Martini, Le recensioni delle „Quaestiones veteris et novi testamenti“ dell'Ambrosiaster, Ricerche di storia religiosa 1 (1954) S. 40—62.

⁷⁾ H. Bastgen, Libri Carolini sive Caroli Magni Capitulare de Imaginibus, MG Conc. 2, Suppl. (1924). — LC IV,27 (S. 226,20—23) enthält auch ein — von Bastgen nicht identifiziertes — Zitat aus Hieronymus, Liber adversus Vigilantium, c. 5 (Migne PL 23,343 A): *Quis enim, o insanum caput, aliquando martyres adoravit?* Auf dieselbe Stelle ist LC III,24 (S. 155,5—6) angespielt.

⁸⁾ Vgl. MG Conc. 2, 2 (Aevi Karolini 1, 2) S. 480—532, Epitome, S. 535—551.

Die im folgenden unter A—H angeführten Entlehnungen aus den Quaestiones des Ambrosiaster erscheinen im Kontext der LC ohne den geringsten Hinweis auf ihre Herkunft.

A. Die Definition von *deus* und die Aufzählung der göttlichen Attribute in LC III,14 (S. 131,31—38) zusammen mit der einleitenden Bemerkung über die Unfähigkeit des Menschen, das Göttliche zu erkennen, folgen quaestio I, 1—2 (S. 13 bei Souter)⁹⁾. Man vergleiche:

Ambrosiaster, Quaest. I,1—2

Quid est Deus? — Deus hoc est quod nulla attingit opinio. plus est enim quam quicquid dici poterit aut cogitari. ... aspicunt, quid deus sit opinione, non definitione;

Igitur est deus, sicut hominibus videtur, spiritus natura simplex, lux inaccessibilis, invisibilis, inaestimabilis, infinitus, perfectus, nullius egens, aeternus, immortalis omni modo, a quo omnia initium consecuta sunt; venerandus, diligendus, metuendus, extra quem nihil est, immo in quo sunt omnia quaeque sunt sursum, deorsum, summa et ima; omnipotens, omnitenens, vere in omnibus dives, quia nihil est, quod non eius sit; bonus, iustus, misericors: ...

LC III,14

Quomodo ergo Deus...

nulla potest adtingere opinio, nulla conplecti definitio, quoniam plus est quam quicquid dici aut cogitari potest?

Est enim spiritus natura simplex, lux inaccessibilis, invisibilis, inaestimabilis, infinitus, perfectus, nullius egens, aeternus, immortalis — et revera immortalis, cui omnia vivunt, a quo omnia initium consequuta sunt — venerandus, diligendus, metuendus, extra quem nihil est, immo in quo sunt omnia quaeque sunt sursum deorsumve, summa et ima, omnipotens, omnia tenens (Ambr. Hs. B), vere in omnibus dives, quia nihil est, ubi non sit, nec aliquis ei locus absens est (ubi — est auf Rasur in Hs. V),

...

Die erste Redaktion der LC — von einem Korrektor von *ubi* bis *est* getilgt — bot sehr wahrscheinlich Ambrosiasters Text *quod — misericors*. Möglicherweise besteht ein Zusammenhang zwischen der Formulierung des Korrektors und der Korrektur in LC III,19 (S. 165,37) *Deus enim nusquam absens est*, die gleichfalls auf Rasur geschrieben ist¹⁰⁾.

⁹⁾ Caelestinus Martini, Ambrosiaster: De auctore, operibus, theologia, Spicilegium pontificii Athenaei Antoniani 4 (1944) S. 35, zeigt, daß Ambrosiasters Auffassung von der Unfähigkeit des Menschen, das Göttliche zu erkennen, Novatianus, De trinitate (Migne, PL 3, 948) wiederholt.

¹⁰⁾ Dümmler, MG Epp. 5 (Karolini Aevi 3) bringt S. 616,41—44 einen Text aus der Handschrift Würzburg, Mp. th. fol. 56 (s. IX): *Augustinus dixit: Deus est, sicut hominibus videtur ... bonus, misericors, iustus*, der aus Ambrosiaster, Quaestio I, 2 (S. 13,17—19, 21—24) passim stammt. Vor diesem Text druckt Dümmler S. 616,31—37 eine bisher gleichfalls nicht erkannte Stelle aus Augustin, De trinitate 5.1,2 (Migne, PL 42,912, Z. 11—16), in der die göttlichen Attribute den aristotelischen Kategorien gleichgesetzt sind. Diese zwei Nachweise ergänzen die Beschreibung der Würzburger Handschrift, die B. Bischoff und J. Hofmann, Libri Sancti Kyliani (1952) S. 127 f., Nr. 107, bieten.

B. LC III,16 (S. 137,13—20) erörtert die Gründe, weshalb Joseph die Verhörung seiner Gebeine nach seinem Tode verhindern wollte, indem er anordnete, seine cineres aus Ägypten zu entfernen *ad terram repromissionis* (Hebr. 11,9). Die Grundlage seiner Argumentation bietet Ambrosiaster, Quaestio 25 (S. 51,19—52,11): *Ut quid Ioseph prophetiam adiurat filios Israhel ut, cum a deo liberarentur, cineres eius de Aegypto transferrent?* Die Entlehnungen aus Ambrosiaster sind in LC III,16 (S. 137,13—20) durch Sperrung gekennzeichnet:

Hinc est, quod beatus Ioseph post prophetiam ossa sua cum adiuratione filiis Israhel ad terram repromissionis¹¹⁾ venturis secum deferenda percenset, ne, dum Aegypti memores essent illius sive administrationis, qua in magna aegestate Aegyptum gubernaverat, eius ossibus inutilem exhiberent venerationem, et, qui erat in Dei creatoris devotione firmatus et a vana superstitione Aegyptiorum omnino alienus, eo propensius suam ostenderet sanctitatem, quo et vivens humiliter et recte Deo servierit et post obitum cineribus suis inconpetens obsequium exhiberi recusaverit.

C. Bastgen verweist für LC III,25 (156,30—157,1) *Numquidnam quia Dominus de rubo in igne Moysi loquutus est, ideo rubi adorandi sunt?* auf Isidor von Sevilla, Quaestiones in Vetus Test. Die wirkliche Quelle der LC ist jedoch Ambrosiaster, Quaestio 42 (S. 69,5—19 bei Souter): *Cur angelus missus loqui ad Moysen in igne et rubo apparuit in monte?* Diese Quaestio hat zahlreiche wörtliche und sinngemäße Spuren im Text der LC hinterlassen, was bei näherem Vergleich deutlich wird. Für Qu. 42 bietet Souter in seiner Ausgabe von Ambrosiasters 127 Quaestiones nicht den Text der Version der 150 Quaestiones in PL 35,2239 (Ausgabe 1861), „ex MSS. secundi generis“. Der Text der letzteren Sammlung beruht anscheinend auf dem Text von Souters Version von Qu. 42. Es kann nicht bewiesen werden, daß die Sammlung der 150 Quaestiones in den LC benutzt wurde, obwohl einige Parallelen mit dem LC-Text nachweisbar sind.

D. Ambrosiaster, Quaestio 16 (S. 42,6—20 bei Souter): *Quare angelus, qui in via occidere volebat Moysen, circumcisione infantis pacatus est?*, ist die Quelle für LC III,25 (S. 157,1—5 bei Bastgen): *Numquid quia circumcisione acutissimo lapide facta legislator tremendi iudicis et mortis interitum evasit, lapides adorandi sunt?* Die Entlehnungen aus Ambrosiaster sind gesperrt: *Merito enim legislator angelum in se tam infestum vidit, quia habitans in terra Madian filium circumcidere neglexit, et qui Dei Abrahae nuntius erat, signum fidei* (Rom 4,11) *Abrahae in filio non ferebat, in quo gloriari Iudaeos sciebat*. Bastgen (S. 157,4d) stellt fest, daß *fidei* auf Rasur geschrieben ist, und daß drei zusätzliche Buchstaben in der Handschrift der LC, dem Vaticanus lat. 7207, getilgt sind. Mit Hilfe des zugrundeliegenden Textes erkennen wir nun, daß Ambrosiasters *iustitiae* in der ersten Redaktion der LC durch einen Korrektor ausradiert und durch *fidei* ersetzt wurde. Da der Verfasser der LC nicht nur Ambrosiasters Quaestiones, sondern auch dessen Römerkommentar kannte, könnte er Ambrosiasters *iustitiae* zu *fidei* geändert haben, weil er die Erklärung zu Rom 4,13 (hg. H. I. Vogels, CSEL 81/1, 1966) übernahm, die zu Abraham bemerkt: *non ergo merito servatae legis Abraham heres factus est mundi, sed fidei* (S. 136,24 f.).

¹¹⁾ Vgl. LC III,24 (S. 154,34f.): *Ioseph ... ossa sua filiis Israhel ad terram repromissionis vehenda praecepit* (vgl. Hebr. 11,9).

E. LC III,29 (S. 166,30—38 bei Bastgen) verkündet, daß Kaiser und Könige durch ihre Untergebenen geehrt (*honorandi*) werden müssen. *Si enim honorandi minime essent, nequaquam David, vir sanctus, Saullem postquam Deus ab eo recesserat, Christum Domini* (1. Reg. 26,9) *vocaret*, heißt es in den LC in Anlehnung an den Titel von Ambrosiasters Quaestio 35 (S. 63,6—8): *Qua ratione David Saul postquam Deus ab eo recessit, Christum Domini vocat et defert ei?* Die Antwort in den LC ist durchweg von Ambrosiaster übernommen (S. 63,9—16). Ausführlich habe ich die einschlägigen Korrekturen dieser Stelle in Teil I, Kap. 2, Abschnitt H meiner Monographie, Theodulph of Orléans' Alleged Authorship of the Libri Carolini: On Fictions and Facts, behandelt. Eugen Ewig, Zum christlichen Königsgedanken im Frühmittelalter, in: Das Königtum: Mainauvorträge 1954 (Vorträge und Forschungen 3) hat als erster die Benützung von Ambrosiaster, Qu. 35 in den LC III,29 bemerkt (S. 59 Anm. 235). Er übersah jedoch den höchst bemerkenswerten Umstand, daß der Autor der LC, ein Theologe, der doch Karl d. Gr. so nahe stand, es dennoch für geraten hielt, in den LC aus dem sonst wörtlich angeführten Text des Ambrosiaster eine Stelle (Qu. 35, S. 63,12—13) auszulassen (LC, S. 166,35, zwischen *decrevit* und *Quamdiu*), nämlich: *dei enim imaginem habet rex, sicut et episcopus Christi*. Der Verfasser der LC war offensichtlich nicht geneigt, einem König irgendwelche göttlichen Züge zuzuschreiben. Der vom Verfasser der LC ausgelassene Satz bezüglich Ambrosiasters Auffassung der Gottesebenbildlichkeit des Menschen schlechthin und des Herrschers als *vicarius dei* im besonderen ist in Quaestio 106,17 (bei Souter S. 243) gleichlautend wiederholt: *Haec ergo imago dei est in homine... habens imperium dei quasi vicarius eius quia omnis rex habet imaginem*. Ich hege nicht den geringsten Zweifel, daß der Autor der LC absichtlich den fraglichen Satz in Quaestio 35 ausgelassen hat, weil er dem fränkischen *rex* Ambrosiasters Gottesebenbildlichkeit *quasi vicarius dei* eben nicht zuschreiben wollte. Er teilte weder Ambrosiasters These in Quaestio 91,8 (bei Souter S. 157), wonach der Herrscher auf Erden angebetet wird *quasi vicarius dei*, noch die Auslegungen im Römerkommentar zu 13,3 und 13,6 (CSEL 81,1, ed. H. I. Vogels, S. 418, 19/21 und S. 420, 21/22).

F. LC IV,7 (S. 187,2—7) behandelt das erste Gebot, das auf der zweiten Tafel geschrieben war, nämlich *honora... patrem tuum et matrem tuam*, welches Ephes. 6,2 *mandatum primum* genannt wird. Die Stelle wiederholt die Meinung des Ambrosiaster, Quaestio 7,2 (S. 31,18—23 bei Souter) ... *quo modo esset primum, nisi in secunda tabula ab ipso coepisset? in promissione autem ideo dixit, quia statim subiecit: ut sis longaevus super terram et bene tibi sit* (Ephes. 6,3). In den LC heißt es entsprechend (S. 187,4—7): ... *in ea videlicet promissione, qua statim subiecit: ut sis longaevus super terram et bene tibi sit* (Ephes. 6,3). Die Abfolge der Bibelzitate in LC IV,7 (S. 187,2—29) folgt, mit Ausnahme von Ephes. 6,2—3 (S. 187,5—7), welches den Ambrosiaster-Text wiedergibt, dem Florileg De divinis scripturis, c. XX (CSEL 12, 1887, S. 386, 5 ff.), wie schon Bastgen in seinen Addenda (LC, S. 230b) aufgezeigt hat. Allerdings ist das Bibelzitat S. 187,19—20 nicht Ephes. 6,1, sondern Col. 3,20 (vgl. m, S. 388,2—3). Der Text von Prov. 20,20 (S. 187,26—28): *Qui maledicit patri suo et matri, extinguetur lucerna eius in mediis, tenebris*, gibt aller Wahrscheinlichkeit nach die zweite Redaktion der LC wieder. Das heißt, daß er auf dem jetzt verlorenen Teil des Codex authenticus der LC, dem Vaticanus lat. 7207, auf Rasur geschrieben war. Der ursprüngliche Text der ersten Redaktion lautete wahrscheinlich mit De div. scripturis c. XX (S. 389,3): *Maledictis patri aut matri extinguetur lumen, pupillae autem ocu-*

lorum eius videbunt tenebras (Prov. 20,20; 20,10 in der griechischen Folge), da der Autor der LC nach einer Handschrift von m zitierte, welche den Handschriften MC des Florilegs nahestand, wie D. de Bruyne erkannte (Revue Bénédictine 44, 1932, S. 232).

G. LC IV,13 (S. 194,14—15) heißt es: *Est autem creator Deus, ex quo omnia, per quem omnia* (vgl. 1. Cor. 8,6), *in quo omnia, dicente Apostolo* (Rom. 11,36): *„quoniam ex ipso et per ipsum et in ipso sunt omnia“*; dies folgt der Auslegung von Ambrosiaster, Quaestio 122,27 (S. 374 bei Souter): *Quem modum custodiens apostolus Paulus* (1. Cor. 8,6) *„unus, inquit, deus pater, ex quo omnia, et nos in ipso, et unus . . . per quem omnia, et nos per ipsum“, ut primus gradus sit, ex quo sunt omnia, secundus, per quem omnia, tertius, in quo omnia. et quia nullus ex his degener est, in unitate dei significati sunt dicente apostolo* (Rom 11,36) *„quoniam ex ipso et per ipsum et in ipso sunt omnia“, ipsi gloria.* Es ist offensichtlich, daß die LC die Interpretationen Ambrosiasters wiedergeben, wie sie ja auch dessen dritte Stufe *in quo omnia* übernehmen. Darüber hinaus könnte der *creator deus* der LC auch eine bewußte Anspielung auf Ambrosiaster, Ad Rom. 11,36 (S. 390,22 bei Vogels) sein: *... quia enim omnium creator est deus.*

H. LC IV,24 (S. 222,39) enthält einen Hinweis auf das nikaenische Glaubensbekenntnis: *de eo dicitur: Natum, non factum*, welches in Verbindung gebracht wird mit Rom. 1,3, *Qui factus est ei ex semine David.* Dieser Bibelvers wieder ist verknüpft mit Prov. 9,1, *Sapientia aedificavit sibi domum*, einem Text, der auch im Titel von Ambrosiasters Quaestio 52 erscheint, der LC IV,24 eine längere Stelle über die Trinität entnimmt, wie wir sehen werden. Außerdem erörtert Quaestio 54 (S. 99,18) ebenso wie die LC die Formel *non factus, sed natus* im Zusammenhang mit Rom. 1,3.

Quaestio 52 (S. 98,19—26 bei Souter) ist wörtlich, aber ohne jede Angabe der Herkunft in LC IV,24 (S. 223,6—12) eingefügt: *Nam si effectus Spiritus sancti factum est corpus, quod et domum dici arbitramur, quare ad personam Christi relatum est, quaeri potest. Factum Filii factum Patris est, quia utriusque una virtus est. Simili modo etiam factum Spiritus sancti factum Filii Dei est propter naturae et voluntatis unitatem. Sive enim Pater faciat sive Filius sive Spiritus sanctus, Trinitas est quae operatur; et quicquid tres fecerint, Dei unius est operatio. Potest etiam et ecclesia domus Christi accipi, quam aedificavit sibi sanguine suo . . .* Die abschließende Bemerkung der LC von *Potest bis suo* ist aus dem Anfang von Ambrosiasters Quaestio (S. 98,14—16) übernommen: *Quaestio ista gemina ratione debet intellegi, primum enim domus Christi ecclesia est, quam aedificavit sibi sanguine suo. deinde potest . . .*

Bastgen verweist (LC, S. 223 Anm. 1) für die gemeinsame *operatio* der *opera trinitatis* auf Predigten Augustins und auf ähnliche, ja sogar identische Formulierungen in den Werken Alkuins (die sich leicht noch ergänzen lassen). Bastgen hat richtig die grundsätzliche augustinische Herkunft dieser Texte erkannt (vgl. De trinitate I 5 § 8, PL 42,824, und XV,23 § 43—44, PL 42,1090—91). Die Benutzung von Ambrosiasters Quaestio und des Dialogus quaestionum LXV durch die LC IV,24 ist Bastgen entgangen.

In meinen „Prolegomena to a Critical Edition“ der LC habe ich gezeigt, daß der Dialogus quaestionum LXV ohne Herkunftsbezeichnung in den LC III,3 und III,26 zitiert wird¹²). Ich füge jetzt die neue Stelle in LC IV,24 hinzu. Man vergleiche:

Dialogus quaestionum LXV, qu. 6 (PL 40,736):

Si una substantia est patris et filii et spiritus sancti, quomodo filius sine patre et spiritu sancto suscepit carnem? Resp.: Neque persona patris neque spiritus sancti, sed sola filii persona suscepit carnem... Ita pater et filius et spiritus sanctus cum sint una substantia, tota trinitas operata est hominem quem non tota trinitas assumpsit, sed sola filii persona¹³);

und LC IV,24 (S. 223,5—6):

Tota enim trinitas operata est in incarnatione Domini, sed sola filii persona suscepit carnem.

Der Vergleich der angeführten Texte zeigt deutlich, daß die Auffassung von der alleinigen Inkarnation der Person des Sohnes kaum direkt von Augustin übernommen wurde, sondern wohl eher von dem pseudo-augustinischen Dialogus. Daß Alkuins Gedanken über die Trinität dieselben sind wie die der LC, kann, zusammen mit der gemeinsamen Kenntnis des Ambrosiaster bei Alkuin und in den LC als zusätzliche Stütze der Annahme angesehen werden, wonach Alkuin der wirkliche Verfasser der Libri Carolini ist¹⁴).

I. Spuren von Ambrosiasters Exegese aus seinem Commentarius in Epistulam ad Romanos¹⁵), die in den LC zusammen mit Zitaten aus Ambrosiasters Quaestiones erscheinen, sind oben für LC III,25 (D) und IV,13 (G) aufgezeigt worden. LC I,1 enthält längere Auszüge aus dem Römer-Kommentar.

1. Bastgen verbessert LC I,1 (S. 9,25—26) den Text und liest: *et Apostolus* (Rom. 8,17): *Si tamen compatiatur ut et conglorificemur, id est: simul glorificemur*. Jedoch Ambrosiaster, Ad Rom. 8,17 (hg. Vogels, CSEL 81/1, 1966, S. 276,5) lautet wie der Text der LC: *Si tamen compatiatur ut et simul glorificemur*. Mithin gehören Bastgens Varianten e und f in den Text der LC; seine Emendationen sind unnötig. Die LC wiederholen Ambrosiasters Text: *et Apostolus* (Rom. 8,17): *Si tamen compatiatur ut et simul glorificemur, id est conglorificemur*. Dieselbe Stelle aus Ambrosiaster Ad Rom. 8,17 (S. 276,5—10) findet sich auch in LC I,1 (S. 11,1—4): *Conpatiatur enim Christo ... carnem nostram crucifigimus, id est mundum, cum vitiis et concupiscentiis* (Gal 5,24), *et morimur mundo et conmorimur Christo ...* Bastgen stellt Anm. a fest, daß nach *Christo*: „sequitur locus unius lineae rasmus“ im

¹²) Vgl. Wallach, Prolegomena (oben, Anm. 1), S. 454—456 D.

¹³) Vgl. Ps.-Augustin, De trinitate et unitate dei, cap. 2 (Migne, PL 42,1196, Z. 7—15), welche den Dialogus, cap. 6 ausschreibt. Vgl. weiter Alkuin, De fide s. trin. (Migne, PL 101, 57 D—58 A), und De trin. ad Fredegisum Quaestiones, Quaestio 24 (Migne, PL 101,62 C); Augustin, Sermo 213,6 (Migne, PL 38,1063) von Bastgen vorgeschlagen, und Contra serm. Arianorum 4 (Migne, PL 42,686); Fulgentius von Ruspe, (Migne, PL 65,696 B und 426 B).

¹⁴) Vgl. A. Souter in seiner Ausgabe von Ambrosiaster, Quaestiones (CSEL 50, S. XXVI) zu Alkuins Kenntnis der Quaestiones, die umfassender ist, als Souter angenommen hat.

¹⁵) Ambrosiastri qui dicitur commentarius in Epistolas Paulinas I, In Epistulam ad Romanos, hg. H. I. Vogels (CSEL 81/1, 1966).

Vaticanus lat. 7207 der LC. Der ausradierte Text der ersten Redaktion lautet in aller Wahrscheinlichkeit mit Ambrosiaster, Ad Rom. 6,3 (S. 190,24—25): ... *conmorimur Christo hoc est in morte eius baptizamur*. Die Interpretation der LC zu Gal. 5,24: *carnem nostram crucifigimus, id est mundum* ... wiederholt Ambrosiaster, Galater-Kommentar zu 5,24 (CSEL 81/3, 1969, S. 61,3): ... *carnem, id est mundum*.

2. LC I,1 (S. 11,4—8) übernimmt die Ausdeutung (gesperrt) des Ambrosiaster Ad Rom. 6,4 (S. 192,4—6 und 17—21 bei Vogels): *Consepulti enim sumus cum illo per baptismum in mortem, ut quemadmodum Christus resurrexit a mortuis per virtutem patris, ita et nos in novitate vitae ambulemus*, (Rom. 6,4) *et sic baptizati consepulti sumus ei, ut de cetero hanc vitam sequamur, in qua Christus resurrexit. Baptismum resurrectionis pignus est et imago, ut iam in preceptis Christi manentes ad praeterita denuo non revolvamur*.

3. LC I,1 (S. 11,8—11) folgt wieder Ambrosiaster, Ad Rom. 6,5 (S. 192,29—194,1—7), und zwar genauer der Rezension β (oder γ) des Kommentars Ad Rom.: *Convivificamur autem et consurgimus ei, si similitudini mortis eius sumus conplantati, id est si in baptismo omnia vitia*

β : *deponentes in novam vitam translati de caetero non peccemus. Similitudo enim mortis similem praestavit resurrectionem*.

Die Lesart *deponentes in novam vitam translati* deutet darauf hin, daß der Autor der LC eine Handschrift des Ambrosiaster, Ad Rom., benutzte, die zur zweiten oder dritten Rezension des Kommentars gehört haben muß. Auch die Interpretation von 1. Joh. 3,2 in LC I,1 (S. 12,3—7) ... *ut dum apparuerit quod erimus, id est immortales et gloriosi, in quo similes ei erimus*, könnte eine Wiedergabe von Ambrosiaster, Ad Rom. 6,5 (S. 194,7—10) sein: ... *quod in epistula sua Iohannes apostolus memorat dicens: scimus enim, quia cum apparuerit, similes illi (ei) erimus* (1. Joh. 3,2). *hoc est immortalem et gloriosum resurgere* ...

K. LC II,16 (S. 75,13) beginnt die Diskussion mit dem Zitat von Joh. 1,18, womit Ambrosiaster, Ad. Col. 1,15 seine Interpretation abschließt¹⁰). LC II,16 (S. 75,15—17) lautet: *Qui si invisibilis est, immo quia invisibilis est, necesse est, ut incorporeus sit; et sic incorporeus est, necesse est, ut corporaliter pingi non possit. Igitur, si invisibilis est et incorporeus, prorsus corporalibus materiis pingi non potest*, womit Ambrosiaster, Ad Col. 1,15 (hg. Vogels, CSEL 81/3, S. 170,23—26) anklingt: *Qui est imago dei invisibilis. 1. invisibilis dei imago visibilis esse non potest, alioquin nec imago; quod enim invisibile est, pingi non potest; nec enim visibilis potest invisibilem videre*.

L. APPENDIX: Ambrosiaster und der Libellus synodalis der Pariser Synode von 825. — Die Kompilatoren des Libellus synodalis der Pariser Synode von 825 zitieren unter ihren Nachweisen für Bilderverehrung einige Stellen aus

¹⁰ Hg. H. I. Vogels (CSEL 81/3); zuerst aufgezeigt von mir, in: The unknown author of the Libri Carolini: Patristic exegesis, Mozarabic antiphons, and the Vetus Latina, in: Didascaliae: Studies in Honor of Anselm M. Albareda, hg. S. Prete (1961) S. 492.

Ambrosiastes Quaestio 114, *Adversus paganos*, unter Zuschreibung an Augustin, In libro quaestionum Veteris et Novi Testamenti¹⁷⁾:

1. Libellus synodalis, Synode von Paris 825 (MG Conc. 2,2, Aevi Karolini 1,2) Nr. 28, S. 492,5—8 (in der Epitome S. 543,8—11): *Christiani, inquit, utpote pauperes ... ad salutem*, — Ambrosiaster, Quaestio 114,9 (S. 307,12—15 bei Souter). Werminghoff identifizierte diesen Text in den Addenda, S. 1013, mit der Quaestio in Migne PL 35, 2215 f. (= Sp. 2343 der Ausgabe von 1861).

2. Libellus synodalis Nr. 51 (S. 497,3—8): *Inrationabile, inquit, vulgus ... aeternum est*, — Ambrosiaster, Quaestio 114,29 (S. 316, 8—15 bei Souter); Nr. 51 (S. 497,9—11): *Quod colunt (pagani) ... nos creatorem*; — Ambrosiaster, Quaestio 114,29 (S. 316,16—19) bei Souter); *Factus ergo homo ... hoc exegit*, — Ambrosiaster, Quaestio 114,30 (S. 316,22—23 bei Souter).

Die Testimonia für Ambrosiasters Quaestiones in den LC aus dem letzten Jahrzehnt des achten Jahrhunderts sind offensichtlich älter als die älteste Handschrift der Sammlung (aus dem 9. Jh.), die in der Ausgabe Souters benützt ist. Die Nachweise für den Römer-Kommentar gehören entweder zur zweiten oder zur dritten Rezension des Werkes. Daß der Autor der LC seine einschlägigen Texte nicht aus der ersten Rezension übernommen haben kann, geht klar aus der besonderen Leseart hervor, die ich oben (I,3) angeführt habe, und die in der ersten Rezension nicht vorkommt. Ich führe zwei Belege für die Tatsache an, daß der Autor der LC wohl auch Ambrosiasters Kommentare zu Ad Galatas (I,1) und zu Ad Colosenses (K) gekannt hat. Chronologisch stehen die Testimonia in den LC in der Textüberlieferung des Kommentars zu den paulinischen Briefen etwa zwischen den zwei Handschriften der dritten Rezension, dem Casinensis 15 (Anf. d. 7. Jh.) und dem Ambianensis (Amiens 87) von etwa 800 aus Corbie, und der ältesten Handschrift der zweiten Rezension, dem Trevirensis, Trier, Stadtbibl. 122 (8. bis 9. Jh., vgl. Vogels, CSEL 81/1, S. XL). Es ist sicher, daß der Autor der LC die Quaestiones und den Kommentar zu den paulinischen Briefen nebeneinander benützt hat. Dieses systematisch-wissenschaftliche Vorgehen erkennen wir in D, wo er eine Stelle aus Quaestio 16 gemäß seiner Interpretation in Ad Rom. 4,13 verbessert. Er verwendet dieselbe Methode in G, und erläutert so einen Text von Quaestio 122,27 mit Hilfe des Kommentars zu Ad Rom. 6,5. Interessant ist weiterhin das Vorkommen von Ambrosiaster-Zitaten in den LC, I—IV. Die weitaus größte Zahl dieser Zitate ist den Quaestiones entnommen, ein viel geringerer Teil den Kommentaren zu den paulinischen Briefen, und dann meistens aus dem Kommentar zu Ad Romanos. Die LC bringen Texte aus Ambrosiaster vom ersten bis zum vorletzten Kapitel, nämlich von LC I,1 (vgl. oben, I) bis IV,27 (vgl. oben, Einleitung) passim. Dieser Umstand wird hier betont, weil er ein wichtiger Anhaltspunkt — unter anderen — dafür ist, daß die LC von einem einzigen Autor verfaßt wurden.

¹⁷⁾ Zur Bedeutung des Libellus Synodalis für die kritische Untersuchung der LC vgl. meine Prolegomena und The Greek and Latin Versions, beide oben, Anm. 1.